

**His Eminence
Metropolitan
JOSEPH,
Archbishop of
New York and
Metropolitan
of all North America**

**His Grace Bishop
ALEXANDER,
Auxiliary Bishop of
the Diocese of Ottawa,
Eastern Canada and
Upstate New York**

**V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor**

**V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus**

Parish Council:
Georges Ajram (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Philippe Khoury (Treasurer)
Jeanette Elias (Secretary)
Fares Abou Haidar
Angèle Azar
Michel Haydamous
Habib Kharsa,
Georges Jabbour
Elie Naous
Joseph Salibi
Joseph Tamer

Antiochian Women:
Hoda Saba (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Ghada Hage (Advisor)

Arabic School:
Lilian Berbari (Director)



**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الانطاكية الأرثوذكسية**

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



10 Janvier, 2021

**Dimanche après la Théophanie.
Saint Grégoire, évêque de Nysse (395) ;
Saint Domitien, évêque de Mélitène (601) ;**

الأحد بعد عيد الظهور الإلهي

القديسان غريغوريوس النيقصي ودومتيانوس أسقف مليطة

Calendrier hebdomadaire
Samedi: 18:00 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

الإيوينيا التاسع
Ton 6

اللحن السادس
Evangile des matines 9



الصلوة

رسالة أسبوعية

الصلوة الفردية

«... متى صلّيت فادخل إلى مخدعك وأغلق بابك، وصلّ إلى أبيك الذي في الخفاء، وأبوك الذي في الخفاء يجازيك علانية» (متى ٦: ٦)

ما علمنا إيه الرب يسوع في الموعظة على الجبل يشكل أساس «الصلوة الفردية»، التي نستطيع أن نصلّيها وحدنا كلّ حين وفي كلّ مكان، رافعين عقولنا وقلوبنا نحو الله من أجل التماس شيء منه، أو من أجل شكره أو تمجيده. وإذا شملت الصلاة الالتماس والشكر والتمجيد معاً تكون أكثر كمالاً. وكم من المهم أن نبدأ يومنا ونختمه بالصلاحة (كصلاة النهوض من النوم، وصلاة النوم الصغرى)، ونحاول ما أمكننا خالله أن نذكر الله. غير أنّ الصلاة الفردية لا تُغنى عن الصلاة الجماعية، بل تكمّل الواحدة الأخرى. من هنا يجب على المؤمن أن يصلّي فردياً وأن يصلّي أيضاً مع الجماعة.

جوهر الصلاة:

كلّ لقاء مع الله هو بمعنى من المعاني «الدينونة الأخيرة». فنحن يمكننا الانقاء بالله حقيقةً إذا صلّينا ونحن نشعر أنّنا خاضعون للدينونة، إذا فعلنا ذلك بعد أن نكون قد حكمنا على أنفسنا وغفرنا لإخوتنا، إذا أتينا إليه بتوبةٍ وتواضعٍ وانسحاق قلب، على مثل العشار، وذلك بأنّنا نحبه جّاً جمّاً، رغم كوننا غير أمناء وغير مخلصين. عند ذلك يقترب منّا بفعل محبته التي لا تُفاسِ، فننفتح عليه وينفتح علينا وندخل معه في شركة محبة، ولا يبقى أيّ بُعد بيننا. أمّا إذا وقفنا أمامه بفخرٍ واعتزازٍ وكبراء، أو كأنّ هذا حقٌّ مكتسبٌ لنا، على مثل الفرّيسى، فالمسافة بيننا تصبح غير محدودة. كما أنّ موقفنا الذهنيّ هذا ينعكس على الجسد كله. فإذا أدركنا أنّ المسيح أمامنا، شعرنا بالوقار وبخوف الله، واتّخذ جسدنَا وضعية تليق بهذا الحضور.

التركيز في الصلاة:

يقول القديس يوحنا السلمي: «اختر صلاةً معينة، الصلاة الربانية أو غيرها، وقف أمام الله وانتبه إلى مكان وجودك وإلى ما تفعله وانطق بكلمات الصلاة بانتباه. بعد وقتٍ قليل تجد أنّ أفكارك قد شردت، عندها ابدأ الصلاة من جديد حيث توقفت. قد تفعل ذلك عشر مرات أو عشرين مرّة وحتى خمسين. وقد تتلو ثلث جمل فقط خلال الصلاة، لكن في هذا الجهاد استطعت أن ترتكز على الكلمات وتقدم الله صلاةً جديّةً ومفهومةً واضحةً». وينصحنا أيضاً بقراءة الصلاة التي نريد من دون استعجال، بطريقةٍ تفهم عبرها الصلاة.

أمر آخر يساعدنا على الصلاة هو قراءة الكتاب المقدس أو أحد الكتب الروحية التي تحثنا على التوبة والصلاحة. هذا وتؤدي الأيقونة دورها هي الأخرى. من هنا أهمية تخصيص مكان للصلاحة تملؤه الأيقونات التي تنقل حضور الله وقدسيه. كما تساهم إضاءة الشموع وإشعال البخور في تهيئتنا لجوء الصلاة.

هدف الصلاة:

صحيح أنّ هدف الصلاة اللقاء بالله، ولكن كيف نعرف أنّ هذا اللقاء حقيقي؟ الجواب يكمن في أنّ معيار الصلاة الصحيحة هو تحقيق مشيئة الله في حياتنا. يقول القديس ثيوفانيس الحبيس: «سل نفسك هل صلّيت جيداً اليوم. لا تحاول أن تعرف كم هي عميقّة أحاسيسك أو كم هو عميقّ فهمك للأمور الإلهية. سل نفسك: «هل أنا أنفذ مشيئة الله أفضل من قبل؟»، فإذا كان الجواب نعم، فقد أنت الصلاة ثمارها. وفي حال العكس فالصلاحة لم تعط نتيجة، مهما كان مقدار الفهم أو الشعور الذي استخلصته من الوقت الذي أمضيته في حضرة الله».



Antienne

الأندیفونا

1^{ère} antienne

Quand Israël sortit d'Égypte / et la maison de Jacob d'un peuple barbare. La Judée devint son sanctuaire / et Israël son domaine.

Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur, sauve-nous.

La mer le vit et s'enfuit, / le Jourdain retourna en arrière. Qu'as-tu, mer, à t'enfuir ? / Et toi, Jourdain, à retourner en arrière ?

Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur, sauve-nous.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, / et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur, sauve-nous.

2^{ème} antienne

J'ai aimé, car le Seigneur / exauce la voix de ma prière. Car il a incliné vers moi son oreille, / je l'invoquerai tout au long de mes jours.

Sauve-nous, ô Fils de Dieu, Toi qui es baptisé par Jean dans le Jourdain, nous qui Te chantons : Alleluia.

Les douleurs de la mort m'ont environné, et les périls des enfers sont venus sur moi ; / j'ai éprouvé la tribulation et la douleur et j'ai invoqué le Nom du Seigneur. Le Seigneur est miséricordieux et juste, / notre Dieu fait miséricorde.

Sauve-nous, ô Fils de Dieu, Toi qui es baptisé par Jean dans le Jourdain, nous qui Te chantons : Alleluia.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

الأندیفونا الأولى

* عِنْدَ خُرُوجِ إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ وَبَيْتٍ يَعْقُوبَ مِنْ شَعْبِ أَعْجَمِيِّ، صَارَ يَهُوَذَا مَقْبِسًا لَهُ وَإِسْرَائِيلُ سَلْطَنَتُهُ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُ خَلْصَنَا.

* أَبْصَرَ الْبَحْرُ هَذَا فَهَرَبَ وَالْأَرْدُنُ رَجَعَ إِلَى الْوَرَاءِ.
مَادَا ذَهَاكَ يَا بَحْرُ حَتَّى هَرَبْتَ؟ وَيَا أُرْدُنُ حَتَّى رَجَعْتَ إِلَى الْوَرَاءِ؟

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُ خَلْصَنَا.

* المجد . . . الآن . . .

بِشَفَاعَةِ وَالِدَةِ إِلَهِ . . .

الأندیفونا الثانية

* فَرَحْتُ جِدًا لِأَنَّ الرَّبَّ يَسْمَعُ صَوْتَ تَضَرُّعِي. إِنَّهُ أَمَّالَ أَذْنُهُ إِلَيَّ فَانَّادِيهِ مَا حَيَّبْتُ.

(خلصنا يا ابن الله يا من اعتمد من يوحنا في الأردن ...)

* غَمَرَاثُ الْمَوْتِ اكْتَنَثَتِي وَأَهْوَانُ الْجَحِيمِ أَدْرَكَتَنِي. أَقِيتُ الصِّيقَ وَالْأَسَى، فَدَعَوْتُ بِاسْمِ الرَّبِّ الرَّبَّ رَحِيمٌ وَصِدِّيقٌ، إِلَهُنَا رَوْفُ.

(خلصنا يا ابن الله يا من اعتمد من يوحنا في الأردن ...)

* المجد . . .



Sauve-nous, ô Fils de Dieu, Toi qui es baptisé par Jean dans le Jourdain, nous qui Te chantons : Alleluia.

maintenant... Fils unique et Verbe de Dieu...

(خلصنا يا ابن الله يا من اعتمد من يوحنا في الأردن ...)

* الآن وكل أوانِ . . . يا كلمة الله . . .

3^{ème} antienne

Confessez le Seigneur, car Il est bon, car sa miséricorde est éternelle. Que la maison d'Israël le dise: Il est bon, car sa miséricorde est éternelle. Que la maison d'Aaron le dise : Il est bon, car sa miséricorde est éternelle. Que ceux qui craignent le Seigneur le disent : Il est bon, car sa miséricorde est éternelle.

*À ton baptême dans le Jourdain,
Seigneur...*

الأنديفونا الثالثة

* إعترفوا للرب فإنه صالح وإن إلى الأبد رحمته،
ليقل بيت إسرائيل ، ليقل كل أتقياء الرب إنه صالح
وإن إلى الأبد رحمته.

(باعتمادك يا رب في نهر الأردن . . .)



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection - Ton 6

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, / les gardes restèrent comme morts ; / Marie debout dans le tombeau / cherchait ton corps très pur. / Tu as dépouillé les enfers / sans en être éprouvé / et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. // Seigneur ressuscité des morts, gloire à Toi.

Tropaire de la Théophanie - ton 1

À ton baptême dans le Jourdain, Seigneur, / s'est révélée l'adoration due à la Trinité : / car la voix du Père Te rendait témoignage / en Te nommant Fils bien-aimé ; / et l'Esprit, sous forme de colombe, / confirmait la certitude de cette parole. / Christ Dieu, Tu es apparu / et Tu as illuminé le monde, // gloire à toi.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta Nativité, ô Christ notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de la connaissance. En elle, les adorateurs des astres ont appris d'une étoile à t'adorer, toi, Soleil de justice, et à te connaître, Orient venu d'en haut. Seigneur, gloire à toi.

Kondakion de la Théophanie:

En ce jour de l'Epiphanie * l'univers a vu ta gloire, * car, Seigneur, tu t'es manifesté * et sur nous resplendit ta lumière ; * c'est pourquoi en pleine connaissance nous te chantons : * Tu es venu et t'es manifesté, * Lumière inaccessible.

للقيامة - بالحن السادس:

إِنَّ الْقُوَّاتِ الْمَلَائِكَيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكِ الْمُوْقَرِ،
وَالْحُرَاسُ صارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَرْيَمَ وَقَعَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ
طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ، فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجْرِبْ
مِنْهَا، وَصَادَفْتَ الْبَتُولَ مَانِحًا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ
مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدِ لَكَ.

طروبارية عيد الظهور - بالحن الأول

باعْتِمَادِكِ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأَرْدُنَ، ظَهَرَتِ السَّجْدَةُ
لِلْثَالِثَةِ، لَأَنَّ صَوْتَ الْأَبِ تَقَدَّمَ لَكَ بِالشَّهَادَةِ،
مُسَمِّيًّا إِيَّاكَ ابْنًا مَحْبُوبًا، وَالرُّوحُ بِهِيَّةٍ حَمَامَةٍ يُؤَيْدُ
حَقِيقَةَ الْكَلْمَةِ، فَيَا مَنْ ظَهَرَتْ وَأَنْزَلَتِ الْعَالَمَ، أَيُّهَا
الْمَسِيحُ إِلَهُ الْمَجْدِ لَكَ.

لميلاد العذراء - بالحن الرابع:

مِيلَادُكِ يَا وَالِدَةَ إِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلِّ الْمُسْكُونَةِ،
لَأَنَّهُ مِنْكِ أَشْرَقَ شَمْسَ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِلَهَنَا، فَحَلَّ
اللَّعْنَةُ وَوَهَبَ الْبَرَكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنَحَنَا الْحَيَاةَ
الْأَبْدِيَّةَ.

قداق الظهور الإلهي:

الْيَوْمُ ظَهَرَتْ لِلْمُسْكُونَةِ يَا رَبُّ. وَنُورُكَ قدْ ارْتَسَمَ عَلَيْنَا.
نَحْنُ الَّذِينَ نَسْبَحُكَ عَنْ مَعْرِفَةِ قَائِلِينَ: لَقَدْ أَتَيْتَ
وَظَهَرْتَ أَيُّهَا النُّورُ الَّذِي لَا يَدْنِي مِنْهُ.



THE EPISTLE

*Let Thy mercy, O Lord, be upon us.
Rejoice in the Lord, O ye righteous.*

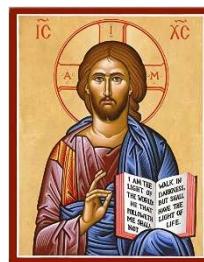
The Reading from the Epistle of St. Paul to the Ephesians. (4:7-13)

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore, it is said, "When He ascended on high He led a host of captives, and He gave gifts to men." (In saying, "He ascended," what does it mean but that He had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is He who also ascended far above all the heavens, that He might fill all things.) And His gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

THE GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (4:12-17)

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulon and Naphtali, so that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulon and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles—the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of Heaven is at hand."





الرسالة

لَتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتِكِ عَلَيْنَا
أَبْتَهْجُوا أَثْيَها الصِّدِيقُونَ بِالرَّبِّ.

فصلٌ من رسالٍة القديس بولس الرسول إلى أهل أفسس. (4:7-13)

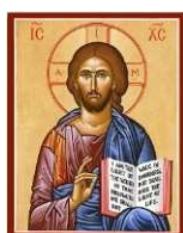
يا إخوة، لِكُلِّ واحِدٍ مِنَّا أُعْطِيَتِ النِّعْمَةُ عَلَى مِقْدَارِ مَوْهِبَةِ الْمَسِيحِ * فَإِذْلِكَ يَقُولُ "لَمَّا صَعَدَ إِلَى الْعُلَى سَبَّى سَبِّيَا
وَأَعْطَى النَّاسَ عَطَايَا" * فَكَوْنُهُ صَاعِدًا، هَلْ هُوَ إِلَّا أَنَّهُ نَزَلَ أَوْلَى إِلَى أَسَافِلِ الْأَرْضِ؟ * فَذَاكَ الَّذِي نَزَلَ، هُوَ الَّذِي
صَعَدَ أَيْضًا فَوْقَ السَّمَاوَاتِ كُلِّهَا لِيَمْلأَ كُلَّ شَيْءٍ * وَهُوَ قَدْ أَعْطَى أَنْ يَكُونَ الْبَعْضُ رُسُلًا، وَالْبَعْضُ أَنْبِياءً، وَالْبَعْضُ
مُبَشِّرِينَ، وَالْبَعْضُ رُعَاةً وَمُعَلِّمِينَ * لِأَجْلِ تَكْمِيلِ الْقَدِيسِينَ، وَلِعَمَلِ الْخِدْمَةِ، وَبُشِّيَانِ جَسَدِ الْمَسِيحِ * إِلَى أَنْ تَنْتَهِي
جَمِيعُنَا إِلَى وِحْدَةِ الإِيمَانِ وَمَعْرِفَةِ ابْنِ اللَّهِ، إِلَى إِنْسَانٍ كَامِلٍ، إِلَى مِقْدَارِ قَامَةِ مِلْءِ الْمَسِيحِ.

الإنجيل

فصلٌ شَرِيفٌ مِنْ بِشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى

17-12 : 4

في ذلك الزمان لما سمع يسوع أن يوحنا قد أسلم انصرف إلى الجليل وترك الناصرة وجاء فسكن في كفرناحوم التي على شاطئ البحر في تخوم زبولون ونفتاليم ليتم ما قيل باشعيا النبي القائل: أرض زبولون وأرض نفتاليم طريق البحر عبر الأردن جليل الأمم الشعب الجالس في الظلمة أبصر نوراً عظيماً والجالسون في بقعة الموت وظلله أشرق عليهم نور ومنذئذ ابتدأ يسوع يكرز ويقول: توبوا، فقد اقترب ملوكوت السماوات.





L'épître

*O Seigneur Que ta miséricorde, soit sur nous.
Réjouissez-vous dans le Seigneur, ô justes.*

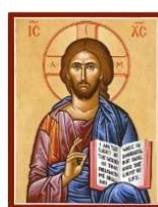
Lecture de la lettre du saint Apôtre Paul aux Ephésiens: 4:7-13

Mais à chacun de nous la grâce a été donnée selon la mesure du don de Christ. C'est pourquoi il est dit: Étant monté dans les hauteurs, il a emmené des captifs, Et il a fait des dons aux hommes. Or, que signifie: Il est monté, sinon qu'il est aussi descendu dans les régions inférieures de la terre? Celui qui est descendu, c'est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin de remplir toutes choses. Et il a donné les uns comme apôtres, les autres comme prophètes, les autres comme évangélistes, les autres comme pasteurs et docteurs, pour le perfectionnement des saints en vue de l'œuvre du ministère et de l'édification du corps de Christ, jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme fait, à la mesure de la stature parfaite de Christ.

L'Evangile

L'Évangile selon saint Matthieu 4:12-17

Jésus, ayant appris que Jean avait été livré, se retira dans la Galilée. Il quitta Nazareth, et vint demeurer à Capernaüm, située près de la mer dans le territoire de Zabulon et de Nephthali, afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par Esaïe, le prophète: Le peuple de Zabulon et de Nephthali, de la contrée voisine de la mer, du pays au-delà du Jourdain, et de la Galilée des païens, ce peuple, assis dans les ténèbres, a vu une grande lumière; et sur ceux qui étaient assis dans la région de l'ombre de la mort la lumière s'est levée. Dès ce moment Jésus commença à prêcher, et à dire: Repentez-vous, car le royaume des cieux est proche.





THE SYNAXARION

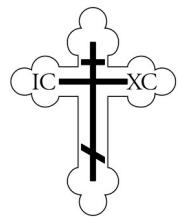
On January 10 in the Holy Orthodox Church, we continue to celebrate the Theophany of Christ, and we commemorate our Father among the Saints Gregory, Bishop of Nyssa.

Verses

Gregory, the muse who had his throne in Nyssa, dwelleth not in Pieria, but in Eden.
On the tenth death's gloaming shroud Gregory over.

The brother of St. Basil the Great, Gregory was at first a married priest; but when his wife, the blessed Theosevia, died, he was chosen and consecrated as Bishop of Nyssa. He was distinguished by great secular learning and spiritual experience, and was a great preacher, a translator of the Scriptures and a theologian. As a result of his opposition to the Arians, they did everything in their power to crush him, regarding him as their chief enemy. They were so successful in this that, in the reign of the Emperor Valens, their ally, they managed to depose Gregory from his episcopal throne and drive him into exile in 376. The holy Father spent several years in patient exile, enduring poverty and humiliation. In 381, Gregory took part in the Second Ecumenical Council, where he formulated the final part of the Creed concerning the Holy Spirit. Finally, finishing his life at a great age in about the year 395, Gregory entered into the Kingdom of God and has been commemorated through all succeeding ages as a great light in the Church.

On this day, we also commemorate Marcian the priest of Constantinople; Dometian, bishop of Melitene; Venerable Paul of Obnora and Makarios of Pisma; and Bishop Theophan the Recluse. By their holy intercessions, O God, have mercy upon us and save us. Amen.



ذكريات

تقديم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم ايلي فرضا ويولا عتيق. وتقديم القرابين لراحة أنفسهم من قبل نديمه فرضا وعائلتها.
- ذكرانية لراحة نفس أمة الله السابق رقادها سعاد ظريفه . وتقديم القرابين لراحة نفسها من قبل زوجها رامز يعقوب وابنها ريشار يعقوب وعائلته.
- ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم نعمان نصر ، غيث نصر ، اندراؤس صليبا وفوز كنعان.
- وتقديم القرابين لراحة نفسهم من قبل عمر نصر وعائلته.

يقدمون القرابان لقداس اليوم عن صحتهم وتوفيقهم وتسهيل أمورهم:

- لصحة وتوفيق رفول سعود وعائلته
- لصحة وتوفيق جوزيف وسناء سلوم ، نيكول وكائيل اندرسن ، جورج وجنتي سلوم ، دميترى سلوم.
- لصحة وتوفيق هيلين دربلي ومدح دبانه وآولادهم وعائلاتهم وأحفادهم



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعاية القادمة

إجراءات جديدة:

نعلم جميع أبناء رعيتنا أنه بناءً على التعليمات والتدابير التي أعلنتها حكومة كيبيك، سوف تكون الكنيسة مغلقة بالكامل لغاية يوم الثامن من شباط، وبالتالي سوف توقف جميع الخدم الليتورجية وسوف يكون مكتب الكنيسة مفلاً في هذه الفترة.

ولكن يمكن لجميع الإخوة وأبناء الرعاية متابعة أي خدمة ليتورجية يمكننا القيام بها عبر البث على FACEBOOK الكنيسة أيام الأحد في تمام الساعة العاشرة صباحاً وفي الأيام الإضافية التي سوف يعلن عنها.

كما ونعلن أن مكتب الكنيسة سيستمر بتقديم الخدمات كالمعتاد ولكن فقط بواسطة الإتصال الهاتفي أو البريد الإلكتروني email

Nouvelles procédures:

Nous annonçons à tous nos paroissiens que suite aux nouvelles instructions et mesures annoncées par le gouvernement du Québec, l'église sera complètement fermée jusqu'au 8 février 2021, et par conséquent tous les services liturgiques cesseront et le bureau de l'église sera fermé pendant cette période.

Afin de permettre à nos frères paroissiens de poursuivre les services liturgiques, nous pourrions effectuer leur diffusion sur la page Facebook de l'église les dimanches à dix heures du matin ou autres jours ; des détails supplémentaires vous seront communiqués ultérieurement.

Nous annonçons également que le bureau de l'église continuera à fournir des services comme d'habitude, mais uniquement par appel téléphonique ou par email.



صلوات الأسبوع المُقبل التي سوف تُبث عبر FACEBOOK

اللأحد	10 كانون الثاني	الساعة الحادية عشرة : قداس إلهي (السحرية في الساعة العاشرة).
الأربعاء	13 كانون الثاني	في الساعة السابعة مساءً: صلاة البراكليسي
السبت	16 كانون الثاني	الساعة السادسة: صلاة الغروب.
اللأحد	17 كانون الثاني	الساعة الحادية عشرة: قداس إلهي (السحرية في الساعة العاشرة). عيد القديس أنطونيوس الكبير.

Les liturgies pour la semaine prochaine qui seront sur Facebook

Dimanche	10 Janvier	à 11:00 h: La Divine Liturgie (Matines à 10 :00h)
Mercredi	13 Janvier	à 19:00 h: Paraklisis
Samedi	16 Janvier	à 18h00 : Vêpres
Dimanche	17 Janvier	à 11h00 : Divine Liturgie (matines à 10 :00 heures). La fête de St. Antoine

